

Los Elevos de KAREN ŞARHON

CARLA BERG

Yo me yamo Carla Sitton Berg. Mi nombre ebreo es Shoshana. Tengo 44 anyos. So una judia Sefaradi Brasileira. Mi padre era de Israel i mi madre es Libaneza. Mi abuelo era hazan. Bivo en San Diego. Lavoro komo kantadera i autora de kantikas en diversas linguas komo el Portugez, Ebreo, Inglez, Espanyol, Arabo, Italiano i Ladino. Tengo 2 ijas, una de 15 anyos i otra de kaji 12 anyos. Pueden verme kantando en mi kanal de Youtube. Mi disko se yama "Thankful", en todas las plataformas dijtales. Mi marido es amerika-

no pero avla Portugez.

Esto komprometida en mantener tradisiones, kultura i lingua biva. Puevio puede tener el espacio para ekspresar asigun su valor i kultura donde me engrandesí, mizmo si bivi en diferentes kultureas. Atraves de la muzika me gusta eksplorar las influensas multikultureas ke representan la diversidad de mis raises ansestrales, i invitar la audiencia a viajar en la bushka de sus propias raises. Durante la pandemia kanti en konsertos virtuales internacionales i eskrevi una kantika de Hanuka, i una samba Brasileira.



ME YAMO ANA

MARÍA. Mi alkunya es Jansen i de kazada es Wiseman.

Nasi en Buenos Aires de parientes olandezes i kresi en Lima, Peru i Amberes en Beljika. Agora moro en Spartanburg, SC. No tengo ijos, ma tengo muchos parientes en Evropa. Mis ermanas biven en Amberes, mis primos en Leiden, Amsterdam, Rotterdam i Viena. Todos tienen ijos.

Mi lingua maternal es el olandez, ma agora avlo ingles kon mi marido. Esto ambezandome un poko de ladino. Esto retirada de mi posto en mi universidad en South Carolina, ma sigo ensenyando espanyol en Middlebury College los enveranos.

Me interesa la istoria de los djudios en Latinoamerica. Tambien me interesan mucho las linguas i la relacion entre eyas. Avlo olandez, flamenko, ingles, fransez, espanyol i un poko de alman.

Me plaze baylar el tango i azer libros. Tambien me plaze aparejar komidas olandezas, peruanas i de Indonesia.



LINDA SKLAR

Ola. Me yamo Linda Catalan Sklar. Achakes de mi alkunya, antes de kazar, yo se ke mi famiya antes de kinientos anyos era de Espana. Mi nono nasio en Estambul i el i su esfuegro avlavan Ladino.

Eyos me ambezaron la kantika Avre Tu Puerta Serrada i kon esta kantika empeso mi interes en Ladino. Agora moro en Las Vegas i gracias a Karen i a Bryan (so elevos de los dos!), puedo uzar mi Ladino, echar lashon kon personas en mi komunidad Sefaradi en Las Vegas.



UNA ELEVA DE LADINO ROSY ROUSSO-DEBENEDETTI

Me yamo Rosy Rouso-Debene-detti. Nasi en Buenos Aires, Argentina. Mis padres tambien nasieron en Argentina, ama mis nonos (todos eyos) vinieron de la Turkia entre 1912 i 1923. Eran todos Izmirlis!

Me engrandesí sintiendo ladino kuando vijitava mis nonas Sara i Luna ke eran muy nikocheras todas las dos. Les plazia gizar muncho i kantar. Me akodro de los boyos, las burekitas, i los dulces ke preparavan: mogados, marunchinos i travadikos. Ke delisias! Mi nono Leon era muy shakadji i mos kontava kuentos de Djoha i otras istorias. Tambien uzava dichas komo: "A la novya le disheron amokate i se kito la nariz." Mos pishavamos de la riza.

Mori en Israel entre 1976 i 1977 ande ize estudios en linguistika i literatura inglesa. En Argentina, lavori en la eskola Martin Buber komo direktora de ingles por muchos anyos.

Agora moro en Maryland, USA, i lavoro en la universita ambezando ingles i espanyol. Avlo tambien fransez i italiano komo mi marido, ke es traduktor. Alavado el Dyo, tengo dos ijos maraviyozos ke me dan muchas alegrias. Son muy benadames.

Esto muy kontenta de ser eleva de Karen. Kon eya me esto ambezando el ladino. Kale estudiar muncho! Ama eya lo aze todo kolay i liviano.

Algunos me demandan: deke estas estudiando Ladino? Si tu avlas espanyol. Yo les respondo: No es lo mismo! Esto es un tesoro de lingua ke me plaze rekuperar endjunto a otros. Sintir las kantikas i las palavras me da alegria al korason!



ESTHER SCHARHON CAPLAN

Me yamo Esther. Yo bivo en Seattle Washington. Tengo setenta i tres anyos. La famiya de mi padre son de Rhodes. La madre de mi madre es de Marmara i el padre de mi madre es de Rhodes. Esto kazada por sinkuenta anyos a mi marido, Bruce! Tengo dos ermanos. Uno es Rabbi i el otro es shekerdji.

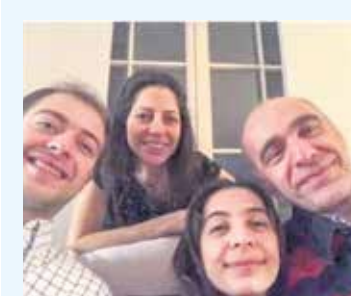
I tengo dos ijas i dos inyetos luzyos. Me agrada el Mahjongg! Muchas gracias Karen.



MIRIAM HODARA Un Paragrafo de Introduksion

Me yamo Miriam Hodara. Bivo en los Estados Unidos. Mis avuelos del lado de mi padre son de Smyrna i Tiria. En chika, kon mis avuelos serka de mi, me gozi de la kultura Sefaradi. Mi avuela djugava el oud (se yama 'ute' en mi famiya), kantava, i baylava; todo solo por el plazer de la famiya i los amigos. Las komidas, ke mi avuela gizava, oy son dayinda mis favoritas - los boyos, las borekas, la fila, i los biskochos. Puedo gizar

algunas de estas komidas porke me ambezi de mi avuela. Mis avuelos avlaron Ladino en la kaza, ahora entiendo un poko pero nunca lo avlí. Me aviya ambezado avlar otras linguas kon la djente kuando viajo. Ma ambezarse Ladino es mas ke akeyo. Es una koneksion a la istoria de mi famiya. Si ay alguna koza pozitiviva en la pandemia, es ke reunyo la djente del mundo, ke agora tienen la oportunidad a ambezarse una lingua ke no es kolay a enkontrar en sus sivdades.



KEN SO? ME YAMO IGAL AHITOV.

Yo bivo en Estambul. Tengo sinkuenta anyos. So kazado. Mi mujer se yama Idil. Tene-mos dos kreaturas. Mi ijo se yama Aksel. El estudia en la Universidad en los Estados Unidos. Mi ija se yama Debi. Eya estudia en el Kolej en Estambul. So injenyor. Yo lavoro en el echo de famiya. Me plaze estudiar Ebreo i Judeo Espanyol. Me plaze djugar tenis muy muncho.



ME YAMO SARA BERUHIL. Tengo sinkuenta i ocho anyos.

So retirada ma esto kontinuando a lavorar en una firma ke vende materiales de mobles. Ayi so direktora de eksportasyon.

Tengo una ija i un inyeto. Eyos biven en la Inglyaterra.

Me plaze ambezarme kozas nuevas. Es por esto ke partisipi a este kurso.

Puedo avlar en fransez porke meldi

en la eskola Notre Dame de Sion i en Inglez tambien porke eskapi la universidad Boğaziçi.

Kuando tengo tiempo vaziyó meldo libros de otobiografiya i miro filmes. Me plaze mirar los filmes de las vidas verdaderas de personas ke oy en diya biven o ke son konosidos en todo el mundo.

En enverano vijajamos a sivdas ande no mos fuimos antes.

Los Elevos de LILIANA BENVENISTE

MI EKSPERIENSA KON EL LADINO I LA KULTURA SEFARADI

BEATRIZ EUGENIA BURGOS ARANGO

Shalom.

Ekspero ke todos estash muy bien.

Nasi en Medellín, Antioquia. So kolombiana kon raizes djudias, sefardis; por esto me sientto muy kontente i orgulyoza, i kada vez mas kuando konosko i rekonosko esta kultura tan ermoza. En la bushkedad de informasion para aserkarme mas a mis ansestros, por mazal, me enkontri kon el Centro Cultural Sefarad i kon los cursos de Ladino ke da mi kerida maestra Liliana

Benveniste i empesi en el mez de djulio de este anyo; i desde estonses no piedro dinguna klasa ni dinguna aktivita del sentro kultural ni los Enkontros de Alhad ke Lili, Marcelo, los Balabayes i Musafires nos partajan i regalavan kon tanto amor. Para mi la pandemia fue la oportunidad de reenkontrarme kon mi mizma i kon mis antepasados; porke yo so medika i sirurjiana i abitualmente no tengo tiempo para azer muchas

kozas ke me apasionan i esta es mi prioridad en este tiempo. Mizmo me meti a estudiar djenealojia i mas sujetos relacionados. Kero konfesar ke siempre, en las profundinas de mi korason, senti ke tengo otros orijenes i me senti atraida por las kostumbres de los djudios i al ver filmes antiguos siento un grande sentimiento de amor, kompasion i admirasion i me identifiko kon eyos i para mi fue una sorpresa i alegria deskuvrir i konfirmar ke apartengo a eyos. Me siento completamente onorada i le rengrazio a la vida i al Dio por permitirme tomar konosimiento de donde vengo i le pido ke me de la tranquilidad de



rekonstruir la istoria de mi famiya i poder tornar a mi kuna i alkan-sar la nasionalidad espanyola para poder gozar de mis derechos i la istoria de mis antepasados. No deskansare fin a konsegrirlo i se ke kon la ayuda del Dio todo es posible i ansi poder morir en pas. Rengrazio muy muncho a los ke azen posible ke el Ladino i nuestra kultura sefaradi bivan entre mozotros. El Dio ke los kudie por siempre i ke vos de salud i todo bueno.

Semana buena i klara.

SE ESKAPA EL ANYO... AMPARO TERESA NISEMBAUM ALAS

Se skapa este anyo oskuro; Sin la alegria demanyanas kon hazinuras i flakas ekonomias.

Se skapa el anyo; topamos las antiguas istorias; De nuestros nonos i bis-nonos.

Se skapa este anyo oskuro; Kon la lingua djudeo-espanyol vijajamos; sentimos sus kantes nostalgikos, Sus duros lavoros desde el amanecer.

Se skapa este anyo oskuro, Parese ke nuestros nonos mos dizen - ljos miyos, todo estará bueno.

La klasa se auna en esta komunion I se olvida de este anyo oskuro Ke se skapa sin remedio...